



SAILLAGOUSE

Bulletin Municipal d'Informations



Editorial

Madame, Mademoiselle,
Monsieur, chers amis,
Ce premier semestre 2003 aura été une période privilégiée de travail pour l'ensemble de l'équipe municipale, de préparation de projets et de leurs financements.

S'inscrivant dans une démarche qualitative nous avons eu l'occasion de traiter des dossiers difficiles comme celui de la traversée de Saillagouse par de nombreux camions dont certains extrêmement dangereux, de la remise en état de la décharge "Mirabeau", mais aussi de traiter des dossiers économiques comme la création de la nouvelle gendarmerie, le déblocage de la zone d'activité, la création de lotissement, de militer dans le cadre de l'intercommunalité Communauté De Communes Pyrénées-Cerdagne pour la réouverture des "Myosotis" en maison de retraite médicalisée avec 35 lits obtenus en mai dernier. Le vote du budget a été un acte politique majeur dans la vie de la cité, qui met en exergue les grandes lignes qui ont présidé aux choix de l'équipe municipale, qui a abouti à l'augmentation de 0 du taux communal dans l'ensemble des taxes. Il va de soi que cette décision demande rigueur et détermination dans les dépenses, les recettes n'évoluant pas suffisamment.

Qu'il s'agisse de la mise en œuvre du nouveau PLU (Plan Local d'Urbanisme), de l'aménagement de l'espace jeu pour les enfants, de la sécurité, de l'aménagement urbain, du développement économique de l'environnement, l'équipe municipale entend mener de front l'ensemble de ces thèmes. Je me dois de rendre hommage à l'ensemble de l'équipe municipale, mais aussi à l'ensemble de nos collaborateurs, cheville ouvrière de nos réalisations et de la bonne marche de notre collectivité. La période estivale est là, nos amis vacanciers aussi, je leur souhaite un bon séjour à Saillagouse en Pyrénées-Cerdagne, et donne rendez-vous à l'ensemble des acteurs de notre communauté Saillagousaine à la rentrée, pour vous présenter notre plan de développement du village. Nous avons de grandes ambitions pour Saillagouse et pour les Pyrénées-Cerdagne dans le cadre du Parc Naturel Régional, en mettant tout en œuvre pour que chacun puisse trouver sa place dans cette évolution. Bonnes vacances à tous et à bientôt.

Georges ARMENGOL
Maire

MAIRIE DE SAILLAGOUSE
Place Oliva
66800 SAILLAGOUSE
Tél. 04 68 04 72 89
Fax 04 68 04 05 57

INFORMATIONS COMMUNALES

NOS PEINES ET

LES PREMIERS SOURIRES

Ils sont partis ...

Marcel NAVARRO
Marie ARMENGOL
Jacques CUNILL
Aline TWARDO
François MALE

Ils adressent leur premier sourire à la vie...

Margaux KAMEL-PARROT
Miquel PUIG
Tiphaine PERAL-TISSEYRE
Margot TASSY-DENJEAN
Léa LACASSAGNE
Antony MUNOZ-CAILLIARD
Noémie BLANQUIER-HEIM

GOÛTER DES AÎNES

Le 9 avril, à la salle de la mairie, c'était la foule des grands jours !

Le Maire et le Conseil Municipal accueillent les

aînés pour le traditionnel goûter.

Ce fut l'occasion de se retrouver, de discuter durant l'après-midi autour d'un bon chocolat chaud et de fougasses bien copieuses.

Ce jour-là, notre ami Jean-François Banet s'est transformé en disc-jockey et a agrémenté la fête avec quelques tangos et valses.

Cette collation a été grandement appréciée car elle a amené une chaleur humaine qui est devenue trop rare pour certaines personnes isolées.

BRIGADE DE GENDARMERIE

La brigade de gendarmerie de Saillagouse accueille depuis peu de temps un nouvel adjoint : Christian Sala.

Auparavant à la brigade territoriale de Paulhan puis à celle d'Elne, le cadre de vie et la spécificité du travail dans une gendarmerie de montagne ont fait pencher la balance pour Saillagouse.

Nous souhaitons la bienvenue à Monsieur Sala, ainsi qu'à son épouse Valérie et à leur fille Mélanie.

DEGRADATIONS

De nombreuses dégradations ont encore été commises dans le village : salle polyvalente et salle de l'ancienne colonie visitées, avec effraction, détérioration de matériel ou vol, espace ludique dégradé, fleurs arrachées...

Ces délits, signalés à la Brigade de Gendarmerie, peuvent être lourds de conséquence, principalement pour leurs auteurs ou complices.

Il est demandé à tous de veiller au respect des biens publics ou privés. Cela s'appelle du civisme. De plus, c'est toute la collectivité qui est concernée, ce sont avec les impôts de tous que nous payons les réparations.

Faut-il en arriver à une répression plus sévère ?

Des rondes de surveillance, déjà mises en place, ont permis d'apporter des éléments concrets à ce dossier.

Il est vraiment navrant que nos petits villages connaissent de plus en plus les problèmes des grandes villes.

AVIS aux " utilisateurs illégaux " de la salle polyvalente : vous pouvez accéder à la salle polyvalente François Ester en utilisant un clé disponible en mairie sous certaines conditions. Il n'est pas nécessaire à chaque fois de " trafiquer " la porte latérale, ni de voler ou détériorer l'intérieur du bâtiment.

QUAND ON PARLE D'ANIMATEUR...

La commune a embauché cet hiver, dans le cadre d'un contrat emploi-jeune, Sébastien Ranaivo, éducateur sportif, qui propose aux enfants (8-12 ans) et adolescents (12-16 ans) des activités durant les vacances scolaires. Sébastien est à la disposition des parents et des enfants pour tout renseignement : tarifs, programme, souhaits... Vous pouvez le contacter : soit à la Mairie (04.68.04.72.89), soit à la salle polyvalente le mardi et le jeudi de 17 h à 19 h où il tient une permanence. Pour cet été, le programme est à votre disposition au guichet de la mairie, mais également à l'Office de Tourisme et dans les commerces de Saillagouse. Sébastien propose des activités sportives, jeux, sorties, découvertes...il y en aura pour tous les goûts ! Tarif (à titre indicatif sauf sortie) : 4€ la demi-journée et 35€ la semaine. Bien sûr les activités ne pourront se dérouler qu'à partir d'un certain nombre d'inscrits. Alors les enfants, venez chercher le programme, étudiez-le et planifiez vous-même vos activités !

Semaine du 21 au 25 juillet

	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	
MATIN 9H-12H	Tir à l'arc 	Roller à Estavar	Jeux et découverte des plantes médicinales	Les aventures de Tintin	Volley ball	
APRES MIDI 14H-17H	Ballade découverte des villages	Rugby	Journée enfants	Tennis ballon	Pétanque	
Matin les Ados après midi les Enfants						

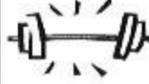
Semaine du 28 juillet au 1er août

	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	
MATIN 9H-12H	Jeux, découverte Au fil de l'eau	Piscine à Err 	Les Eaux l'impudiques	La liste de Sailla	Tennis mousse extérieur	
APRES MIDI 14H-17H	Journée Enfants			Canyoning	Pétanque	
Enfants		Enfants+Ados		Ados matin/Enfants après midi		

Semaine du 4 au 8 août

	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	
MATIN 9H-12H		STAGE CIRQUE POUR LES ENFANTS ET LES ADOS				
APRES MIDI 14H-17H		Fonctionnement à la journée de 10h à 17h Prévoir un pique nique.				

Semaine du 11 au 15 août

	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	
MATIN 9H-12H	Géologie animation Jeux,	Initiation musculation	Challenge multisport	Escalade	FERIE	
APRES MIDI 14H-17H	Journée Enfants	Ballade vélo nature	Pétanque	Ados		
Enfants		Ados matin/Enfants après midi				

Semaine du 18 au 22 août

	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	
MATIN 9H-12H	Remise en forme	PECHE Ados 	Football	VTT Orientation	Décathlon des champions par équipes grands et petits	
APRES MIDI 14H-17H	Jeux d'arbres		Pétanque	Ados		
Ados matin/après midi Enfants		Ados				

Semaine du 25 au 29 août

	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	
MATIN 9H-12H	Tir à l'arc 	pétanque	challenge Multisports Ados et enfants	2 jours de Randonnée Portage par des chevaux. Bivouac au lac des Bouillouses Ados uniquement		
APRES MIDI 14H-17H	Découverte de l'estive	Les 12 travaux d'Astérix				
Matin Ados/après midi Enfants						

REGLEMENTATION

Trottoir verglacé :

le riverain peut être déclaré responsable d'une chute.

Si un piéton se blesse en glissant sur un trottoir gelé devant un immeuble ou un magasin, le propriétaire de l'habitation ou le commerçant peut être tenu d'indemniser la victime.

En effet, après une chute de neige ou une pluie givrante, les riverains doivent, sauf dans les stations de sport d'hiver, balayer leur partie de trottoir et jeter du sable ou du sel pour éviter la formation de verglas. La victime doit cependant apporter la preuve, témoignages à l'appui, de l'endroit exact de sa chute. Dans ce cas, l'assurance de responsabilité civile intervient normalement pour indemniser la victime.

(extrait du Catalan Judiciaire du 22 janvier 2003).

BUDGET PRIMITIF 2003

Etabli dans la lignée des années précédentes, le budget primitif de notre commune a été voté à l'unanimité des membres du Conseil Municipal en sa séance du 31 mars 2003.

Le montant des recettes de fonctionnement s'élève à la somme de 1.111.366 euros et les dépenses à 954.270 euros, ce qui permet de dégager un virement de 157.096 euros à la section d'investissement.

Le Conseil Municipal, au vu de ces résultats, a décidé de NE PAS AUGMENTER le taux communal des impôts, notamment pour compenser les augmentations prévues dans les autres services et plus particulièrement celui du ramassage des ordures ménagères.

Ainsi, la rigueur budgétaire continuera en 2003 mais ne devrait pas nous empêcher de réaliser les investissements impératifs que sont la réhabilitation de la décharge de Mirabeau, l'aménagement de salles dans l'ancienne colonie Notre Dame, le remplacement de certains jeux de l'espace ludique imposé par une réglementation draconienne et la création d'un lotissement dont les travaux administratifs sont en cours.

Ces réalisations viendront en complément des travaux d'entretien et d'embellissement de notre commune, lesquels, il faut le rappeler, nous ont permis, l'an dernier, avec l'implication des habitants, d'obtenir le premier prix des villages fleuris dans sa catégorie.

OBJETS TROUVES

Le Consulat Général d'Espagne à Perpignan nous prie d'insérer :

Une alliance en or a été retrouvée sur la commune de SAILLAGOUSE.

Elle est actuellement en dépôt au Consulat Général d'Espagne à Perpignan.

Toute personne qui aurait égaré ce bijou est priée de se mettre en contact avec le Consulat.

VENTE DE BOIS

Toute personne intéressée pour acheter du bois est priée de se faire connaître en mairie.

RECYCLAGES

Ramassage des Encombrants

Nous vous rappelons que le ramassage des encombrants s'effectue le **premier jeudi de chaque mois et uniquement ce jour là**. Les employés communaux font le tour du village pour évacuer les divers objets **situés au point de ramassage le plus proche de chez vous**.

Vous pouvez contacter les services de la mairie pour les informer de ce dépôt.

DÉCHETS VERTS

Comme l'année dernière, le Conseil Municipal a décidé de permettre le stockage exclusivement des déchets verts. Les résidents de Saillagouse déposeront leur déchets verts, le samedi après-midi de 14h à 17h sur le terrain communal attenant aux ateliers municipaux (entre le passage à niveau de la route nationale 116 et Weldom). Une personne contrôlera tous les apports.

- Ce procédé évite de remplir inutilement les conteneurs à Ordures Ménagères.
- Les déchets verts sont gorgés d'eau et par conséquent augmentent le coût du ramassage qui est fixé à la tonne.

CARTOUCHES D'IMPRIMANTES

Ne jetez plus vos cartouches usagées. La commune a mis à votre disposition, à l'intérieur des locaux de la mairie, un box permettant de stocker ces cartouches usagées qui seront ensuite recyclées. Vous pouvez les déposer en mairie au heures d'ouvertures (du lundi au jeudi de 14 heures à 18 heures et le vendredi de 14 heures à 17 heures). Si vos horaires coïncident avec celles de la mairie, n'hésitez pas à prendre contact avec nous au 04 68 04 72 89.

- Une seule cartouche jetée dans le conteneur à ordures ménagères pollue 30 m³ de terre. Sachant que plus de 100 tonnes de cartouches à valeur hautement toxique sont jetées chaque années dans les poubelles de notre département, il nous faut par conséquent les recycler.
- Chaque box ramassé permet de reverser **5 euros** à l'association **MEDECINS SANS FRONTIERES**

CINQUIÈME CONCOURS

"VILLAGE FLEURI"

Cette année on innove. Le concours "Village Fleuri" se déroulera sans inscription. Le jury, composé de professionnels, arpentera les rues de Saillagouse, Rô et Védriagnans dans le courant du mois de juillet pour déterminer les heureux lauréats des deux catégories : balcons et jardins. Les premiers de chaque catégorie seront présentés au Concours Départemental. La remise des prix s'effectuera lors du marché du goût le jeudi 31 juillet en fin d'après-midi.

PLAN LOCAL D'URBANISME

Sur le thème de la révision du Plan Local d'Urbanisme (PLU), ancien Plan d'Occupation des Sols (POS), se déroule actuellement, en collaboration avec les services de l'Etat et en concertation avec les habitants, les associations locales ou toutes autres personnes concernées, notamment les représentants de la profession agricole,

Le Maire et le Conseil Municipal vous invitent à participer à une réunion publique

Le mercredi 23 juillet 2003, à 18 heures, salle du cinéma

Cette réunion sera l'occasion de faire le point sur le Plan d'Occupation des Sols, le Plan de Prévention des risques aujourd'hui en application, les projets sur la commune et les objectifs du nouveau Plan Local d'Urbanisme.

REDEVANCE "ORDURES MÉNAGÈRES"

Le Conseil municipal a décidé cette année d'appliquer le coefficient 0 d'augmentation pour le taux communal et cela malgré l'augmentation des charges de fonctionnement. Pour ce qui est des services à la population concédés à d'autres collectivités (ordures ménagères, eau...) cela n'a pu être le cas, les coûts ayant augmenté très largement comme par exemple dans le domaine du transport des déchets sur Perpignan (+ 38 %). Aussi dans une volonté d'équilibre, de justice et d'égalité de service, le Conseil Municipal a été contraint d'augmenter les redevances aussi bien des ménages, que des professionnels, ainsi que de réajuster en fonction de leur activité certaines catégories professionnelles. Tous ces éléments sont donc résumés dans les deux tableaux suivants :

Dépenses	%	Recettes	%
SITOM UR	61,08	Ménages	77,50
SIVOM	36,15	Entreprises	
Divers	2,77	Restaurant, Hôtel	2,23
		Entreprises plein Air	7,07
		Meublés, gîtes	3,28
		Artisans, commerces, autres	4,59
		Divers	5,33

Redevances dues pour 2003

• Résidences principales et secondaires	100 €
• Meublés en location, gîtes	68 €
• HLL, Mobil home	45 €
• Camping (emplacements)	15 €
• Cat. 1 Artisan, Professions libérales	68 €
• Cat. 2 Artisan, Professions libérales	70 €
• Cat. 3 Artisan, Professions libérales	80 €
• Chambre d'hôtel et chambre d'hôte	26 €

Ces tarifs devront malheureusement évoluer à la hausse dans les années à venir, compte tenu de l'augmentation des coûts de prestations (enlèvement, transport, traitement...) le service devant s'équilibrer. Les seuls moyens, nous en sommes convaincus, pour maîtriser au mieux les coûts, passent par un tri de qualité et le respect des règles édictées, malheureusement pas toujours respectées.

QUAND LA PRIORITÉ EST SUR ...

LA SÉCURITÉ ROUTIÈRE

Au moment où le gouvernement se mobilise pour lutter contre l'insécurité routière, suite à la délibération de son Conseil Municipal, le maire de Saillagouse prend un arrêté interdisant la traversée du village aux camions transportant des matières dangereuses.

En effet si les causes des drames quotidiens sont l'incivisme au volant, la vitesse excessive, l'alcool, ... la non-conformité des voiries à l'utilisateur pour le transport de certains produits dangereux est un élément fort des risques vis à vis des populations.

Aussi compte tenu des compétences des maires dans la traversée des agglomérations, même pour une route nationale, en égard à la sécurité, il a été décidé de prendre un arrêté interdisant de manière permanente la circulation des camions de carburant sauf desserte locale.

Monsieur le Préfet a traduit en référé l'arrêté devant le tribunal administratif considérant que celui-ci enfreint "à la liberté publique et individuelle de circuler et de commercer".

Le jugement en référé intervient sous 48 heures : suspension de l'arrêté en raison de son caractère permanent, et du fait que la voie de contournement proposée traverse 5 villages, et transfère ainsi le risque.

Toutefois le jugement reprend et conforte les arguments de la commune puisqu'il précise sur le fond :

- le maire a compétence dans la traversée d'agglomération.
- il y a risque réel dans la traversée de Saillagouse.

A ce jour un nouvel arrêté est en préparation qui interdira le passage des camions temporairement en prenant en compte la graduation du risque. Entre temps les négociations avec les services de l'Etat sont en cause afin de privilégier la sécurité passive (aménagements, ralentisseurs...) et de faire prendre en compte toutes les études d'aménagement comme cela est le cas entre Ille sur Têt et Mont-Louis dans le cadre du XII^{ème} plan. Les premiers travaux devraient concerner la sécurisation du groupe scolaire considéré comme prioritaire.



▶ QUAND L'ESPACE LUDIQUE DEVIENTAUTOUR DU TRAIN JAUNE,...

UN ESPACE DE JEU POUR NOS ENFANTS



Avec l'arrivée de l'été, l'espace ludique, un des attraits de notre village, s'enorgueillit de nouvelles aires de jeux pour les enfants dont un pouvant être utilisé par les jeunes atteints d'un handicap. En effet certains jeux n'étant plus aux normes dans le cadre d'un programme triennal, la commission chargée de cette opération a proposé au Conseil Municipal un relouage de cet espace. Coût de cette tranche : 40 867,91 €, financé grâce aux aides du Conseil Régional, du Conseil Général et de l'Etat.



▶ LE VILLAGE PREND DES ALLURES DE...

JARDIN FLEURI



Dès les beaux jours du printemps, Saillagouse se fait plus verte, encore plus accueillante, plus chaleureuse. Les mois de mai et juin auront vu se transformer pour la 2^{ème} année consécutive la traversée de Saillagouse et certains quartiers en un véritable jardin fleuri.

Cette année, l'équipe technique, qui a intégralement réalisé ces aménagements, dont il faut souligner ici la compétence, l'imagination et le dynamisme, bénéficie de l'expérience de l'année passée qui leur a permis de gagner le 1er prix des villages de 200 à 999 habitants. Ils permettront à chacun de trouver un Saillagouse plus convivial, plus agréable, une traversée de village moins monotone.



INTERCOMMUNALITE

L'URSSAF EN CERDAGNE

Depuis le 3 mars, l'URSSAF de Perpignan met en place une nouvelle politique de rapprochement envers ses cotisants. Pour l'occasion, Jean Alzina, Président de la Chambre des Métiers s'est déplacé en Cerdagne.

La commune de Saillagouse bénéficie dorénavant d'un accueil de proximité animé par Antoine-Gérard Raya que vous pouvez contacter au 06.24.78.21.36.

Informations et réponses seront ainsi apportées aux diverses demandes des cotisants, afin de favoriser les échanges administratifs.

Par exemple, un artisan de Cerdagne n'aura plus besoin de se déplacer pour une simple formalité administrative. Il aura sur place une permanence et gagnera, par conséquent, beaucoup de temps.

Cet accueil de proximité est ouvert tous les lundis dans les locaux de la Chambre des Métiers de 9 h 30 à 12 h 30.

▶ UN NOUVEAU POINT DE RENCONTRE

AVEC VOTRE **CAISSE**

D'ASSURANCE MALADIE



La Caisse Primaire d'Assurance Maladie des Pyrénées-Orientales vous propose un nouveau service : le Visio-accueil situé dans les locaux de la Chambre des Métiers, rue " Serre San Juan ". Depuis le Visio-accueil, vous entrez en relation directe avec le téléconseiller de la CPAM. Ce service entièrement gratuit, vous permet de poser vos questions concernant votre dossier, vos remboursements, vos droits...

Sans avoir à vous déplacer, vous pouvez transmettre instantanément un document nécessaire à votre dossier et recevoir immédiatement un formulaire, une

attestation de droits, ou encore un relevé d'indemnités journalières. Une journée " Portes Ouvertes " aura lieu le lundi 21 juillet prochain, dans les locaux de la Chambre de Métiers, où une démonstration sur le fonctionnement de ce nouveau service vous sera proposée par un agent de la Caisse Primaire d'Assurance Maladie.

▶ COMMUNAUTE DE COMMUNES

"PYRENEES CERDAGNE"

Avec la Communauté de Communes Pyrénées Cerdagne présidée par Georges ARMENGOL, avec des collaborateurs de qualité sous la houlette de Brigitte Forté, les projets de la communauté deviennent des réalités :

Action sur l'emploi et les services aux populations :

L'achat des Myosotis à UR a permis de redéployer 35 lits médicalisés (acceptés par la CROSS de mai 2003) sur ce site, concernant la gérontologie. Cela permettra de préserver, voire de développer, une quinzaine de postes d'emploi à terme. Une subvention importante de l'Etat a permis de financer cette opération.

Actions sur les infrastructures touristiques : l'achat du centre équestre à Palau qui jouxte l'espace ludique d'Ossèja doit permettre une véritable politique autour du pôle cheval.

La dernière tranche de pôle ludique de ERR devrait permettre à la Communauté de Communes de posséder une infrastructure de qualité.

L'aménagement du Pic de Morous sur Targassonne pour développer le parapente devrait voir son financement bouclé en 2003.

Action sur l'économie :

les derniers textes adoptés par l'Assemblée Nationale et publiés le 3/07/2003 au Journal Officiel, vont permettre normalement de débloquer la Zone d'Activités ; la construction d'un atelier Relais est prévue, pour faciliter l'installation d'entreprises dans le cadre d'une " ruche d'entreprises ". Les communes adhérentes, grâce à l'intercommunalité, ont pu voir leurs projets bénéficier de la DDR (Dotation Départementale Rurale) qui prend en compte jusqu'à 50 % du montant de l'investissement.

"POTAGERS ET BASSES-COURS"

Les rendez-vous du Musée de Cerdagne

Du 12 juillet au 12 septembre, le Musée de Cerdagne à Sainte Léocadie ouvre ses portes pour des visites accompagnées dans le cadre de la très belle ferme Cal Mateu et vous propose une nouvelle exposition ludique et vivante "Potagers et Basses-cours", pour découvrir les jardins potagers cerdans et leur rôle dans l'économie domestique des fermes ainsi que le jardin potager de Cal Mateu et sa basse-cour réhabilitée pour l'occasion. Pour ce projet autour des potagers, le musée a souhaité associer les écoles du territoire. Cinq ont participé à la réalisation de l'exposition "Du potager au verger, paroles de petits jardiniers" sur

des fruits et légumes avec l'aide d'un graphiste maquettiste, Philippe Deveze. D'autres, comme Saillagouse, ont participé à un "Festival d'Épouvantails" et ont pu rencontrer une plasticienne, Elsa Mettay, rencontre qui a donné lieu à de petites créations plastiques avant la réalisation de leur épouvantail grandeur nature.

Vous pourrez ainsi découvrir au musée des panneaux originaux sur la pomme, la poire, la pomme de terre, le topinambour ou le navet, mais aussi une douzaine d'épouvantails qui monteront la garde durant tout l'été dans le jardin.

Les 55 élèves de maternelle de l'école de Saillagouse se sont investis dans ce projet et vous pourrez en avant-première découvrir leurs épouvantails lors de l'inauguration de l'exposition "Potagers et basses-cours" le 11 juillet à 17 h 30.

Rendez-vous au Musée de Cerdagne à partir du 12 juillet, tous les jours pour les visites guidées à 10 h 00, 11 h 00, 14 h 30, 16 h 00 et 17 h 30

Renseignements et informations :
Musée de Cerdagne
Ferme Cal Mateu
66800 Sainte Léocadie
Tél. : 04.68.04.08.05

Photo : P. DELGADO - FANG

Des chiffres à méditer

S'ils finissent en décharge et donc s'ils ne sont pas recyclés :



une bouteille de verre mettra 4000 ans pour se décomposer,

une bouteille plastique mettra 100 ans pour se décomposer,



une conserve 10 ans.

2,5 tonnes de bois sont épargnées pour 1 tonne de papier-carton recyclée.



L'an dernier, 500 000 tonnes de bois sont restées dans les forêts grâce aux millions de boîtes et paquets récupérés par les trieurs. Les uns avec les autres, tous ces emballages pèsent 20 fois notre chère tour Eiffel :

200 000 tonnes !

Le tri sélectif

Un geste nature pour votre commune.

Votre participation est essentielle, vous êtes le premier maillon de la chaîne de recyclage.

Amélioration du tri

Cette année, la qualité de tri s'est nettement améliorée grâce aux efforts de tous, mais aussi de Mr VILAR Manu, ramasseur. En effet, tous les mardis (jour de ramassage de nos conteneurs à tri), il prend la peine de vérifier tous les conteneurs de notre village soit plus de 80 points. Les plus « sales » sont laissés pour le lendemain afin de ne pas souiller le reste de la benne. Le tri n'en est que de meilleure qualité. La plupart des bacs bleus sont déjà à moitié pleins le mercredi, démontrant la participation du plus grand nombre d'entre nous. Pour être plus concret, le rejet de tri est passé de 50% en 2000 à 35% en 2002. Notre objectif est d'atteindre les 20% en 2003 comptant sur la persévérance de tous. Bravo pour vos efforts.

Un peu de civisme

Il a été constaté que certains sacs à « Ordures Ménagères » sont déposés à côté des conteneurs. Nos amies les bêtes font alors un « tri » à leur manière. Le résultat n'étant agréable pour personne, nous demandons à chacun de faire un petit effort. Si les bacs sont pleins, attendez le lendemain ou faites quelques mètres pour trouver un autre Bac qui pourra

Fermeture de la décharge Mirabeau.

La décharge Mirabeau est fermée depuis le 1er juillet 2002. Pourtant nous constatons que de nombreux déchets ont été déposés après cette période. Nous vous rappelons que la commune a mis à votre disposition, le samedi après-midi, un lieu de stockage pour les déchets verts qui est fermée dans l'attente des beaux jours. En ce qui concerne les gravats « triés », l'entreprise réalisant les travaux prend en charge son acheminement à la carrière de Quès.

Concours "VILLAGE FLEURI"

Au cours de l'été, le jury a pris plaisir à découvrir les compositions florales des différents participants au quatrième concours communal. Ces compositions étant tout aussi originales que variées, le choix du jury a été plus que difficile.

C'est lors de la fête des Artisans du Goût que candidats et jury se sont retrouvés pour la remise de prix.

Autour d'un apéritif convivial, le jury a décerné dans la catégorie jardin :

- 1er prix : M.Mme Magdalou Roland
- 2ème prix : Mme Domenech Ginette
- 3ème prix : M.Mme Hernandez José
- 4ème prix : Melle Tuset Joséphine

Dans la catégorie balcon :

- 1er prix : ex æquo M.Mme Jordana Georges et Mme Marty
- 2ème prix : M. Ponsaillé Robert
- 3ème prix : M.Mme Forn Alexandre
- 4ème prix : Mme Tessonnaud Andrée



Le Conseil Municipal tient à remercier les participants, les membres du jury ainsi que les commerçants ayant offert des lots : les établissements Soulié, Weldom, les Jardins Pyrénéens, les fruits et légumes de M. Guinot et Au Bourg Fleuri.



Au cours de cette soirée, un tirage au sort a été effectué pour désigner un des deux gagnants dans la catégorie balcon pour représenter le village au concours départemental.

C'est ainsi que M. et Mme Magdalou Roland se sont vu attribuer dans la catégorie « Jardins » le 9ème prix et M. et Mme Jordana Georges le 10ème prix dans la catégorie « façades, balcons et pas de porte ».

Notre commune, inscrite dans la catégorie « villages de 200 à 999 habitants » a brillamment obtenu le Premier prix. Une statuette en bronze réalisée par le sculpteur José Bonhomme, qui est exposée à la Mairie, récompense les efforts de tous les jours d'une équipe d'employés communaux particulièrement motivés (sans oublier les renforts de cet été) pour que notre village soit agréable.

Félicitations à tous
et à l'année
prochaine...



RUSTICA mai 2002 hebdomadaire jardin

(article paru dans l'hebdo « Rustica » du 8 au 14 mai 2002) **Envahissant séneçon**

L'an dernier, Aline Cazals, lectrice de Saillagouse, dans les Pyrénées-Orientales, nous alertait sur la colonisation de sa région par le séneçon du Cap : « ni la chaleur, ni la sécheresse ne le rebutent ; il envahit tout, étouffant la moindre plante. Seuls l'arrachage manuel et le brûlage permettent de l'éradiquer ».

Il est vrai que cette jolie Composée est loin d'être aussi inoffensive que sa sœur, la marguerite. « Tout a commencé dans les années 1980, avec quelques pieds disséminés ici et là dans les zones en surpâturages », raconte Alain Mangeot, le conservateur de la réserve naturelle de Nohèdes. Les terrains abondamment broutés par le bétail sont propices à son développement. « Les végétaux autochtones, qui subissent déjà une pression importante de la part des ruminants, n'ont pas la force de repousser le séneçon », ajoute Alain Mangeot.

De plus, cette plante toxique est délaissée par le bétail. En 2000, 200 hectares de séneçon encerclaient le village de Nohèdes. Seule rescapée de l'invasion, la réserve naturelle, pour la simple raison qu'elle n'est pas en surpâturage. Il est donc possible de combattre l'intrus en diminuant la pression exercée par le bétail sur les plantes locales. Plus fortes, elles peuvent croître de nouveau et repousser le séneçon. D'un point de vue scientifique, la solution paraît simple, mais son coût économique constitue actuellement un frein important. C'est pourquoi, comme autrefois, l'arrachage manuel reste souvent la seule et la meilleure des ripostes.

Aussi, nous demandons à chacun, dans son jardin et alentours, de procéder à l'arrachage systématique, comme cela est demandé aux agents municipaux sur les espaces verts, trottoirs, bords des rues et routes.

SPORTS ET ASSOCIATIONS

2E EDITION RAID **SPORTS, NATURE, PATRIMOINE**

Les 17 et 18 mai, la deuxième édition du Raid Sports, Nature, Patrimoine se déroulait autour du lac de Villeneuve de la Raho, parrainée par Simon Fourcade de Font-Romeu, champion du monde junior de triathlon.



Les hauts cantons étaient bien représentés puisque, sur 55 équipes inscrites (soit 240 jeunes de 13 à 15 ans), 4 étaient de "chez nous" : Font-Romeu, Bourg-Madame, Cerdagne (regroupant 4 enfants de villages différents) et Saillagouse.

Les équipes, obligatoirement mixtes et composées de 4 enfants, se sont affrontées durant deux jours sur des disciplines très variées comme le VTT, mécanique du vélo, canoë-kayak parcours "agilité dans les arbres", course d'orientation, escrime, tyrolienne. Bref, un parcours sélectif où entraient également en ligne de compte les connaissances patrimoniales.

Et à ce petit jeu, les Cerdans se sont plutôt bien débrouillés :

SAILLAGOUSE (5e au classement général) - FONT ROMEU (10e) - CERDAGNE (36e) - BOURG MADAME (46e)

Un grand bravo à Caroline, Noémie, Anthony et Paul qui ont porté haut les couleurs de Saillagouse et montré qu'en Cerdagne, les valeurs sportives, d'entraide et de camaraderie n'étaient pas de vains mots.

Merci également à Clémence du Point Info Jeunes et aux animateurs Marina, Sébastien, Marcel et Angel qui ont permis à ces quatre équipes de participer.

L'an prochain, les Hauts Cantons : premiers !

FOOTBALL

Le FOOTBALL CLUB LOKOMOTIV de MOSCOU nous a rendu visite au mois de janvier dernier.

En effet, cette prestigieuse équipe de football est venue s'entraîner sur le stade municipal de Saillagouse du 17 au 26 janvier 2003 (stage d'altitude et d'oxygénation).

Afin de clôturer cette semaine d'entraînement, ils ont disputé un match amical contre le FOOTBALL CLUB CERDAGNE FONT ROMEU CAPCIR le vendredi 24 janvier.

Souhaitons que l'an prochain, nous recevons une autre équipe, tout aussi prestigieuse !

BASKET CLUB CERDANYA

Ce tout jeune club a enregistré cette année 50 licenciés, garçons et filles de 8 à 16 ans.

Outre une super ambiance, tous ont progressé et les quelques tournois et matches qu'ils ont disputés ont démontré le fort potentiel de ce club.

Le guichet de la mairie accueillait jusqu'à présent les récompenses du football et du rugby. Une petite

place sera faite désormais au basket qui pourra ainsi exposer les coupes, fruit du travail et de la motivation des enfants.

Cette fin de saison s'est clôturée par une journée à Port Aventura. Pas de basket ce jour-là mais encore plus fatigant ! Enfin, pour les accompagnateurs qui ont dû essayer tous les manèges avec les enfants!

Nous adressons toutes nos félicitations à ces jeunes, tant pour leurs résultats sportifs que pour l'esprit d'équipe et d'amitié qui les animent.

Nous remercions également la Mairie de Saillagouse pour son soutien à la promotion du sport.

C'est avec plaisir que nous accueillerons tous ceux qui souhaitent découvrir cette discipline ou tout simplement s'amuser : enfants, adolescents, et même les adultes.



UNE ASSOCIATION EST NEE...

L'association de défense du Lycée de Font-Romeu (Collège, Lycée, CNEA, STAPS) a vu le jour depuis peu dans les Hauts Cantons. Son but premier est la défense du site extraordinaire que constitue le Lycée de Font-Romeu et des 4 entités qui le composent.

Au bord de la fermeture en 1997 et alors sauvé grâce à la mobilisation des habitants de la Cerdagne et du Capcir, le Lycée vit au rythme des changements politiques successifs et des promesses qui en découlent.

Malgré les propos rassurants qui émanent des décideurs, l'inquiétude des personnels et usagers est aujourd'hui vive en ce qui concerne l'avenir du Lycée de Font-Romeu.

L'association entend peser de tout son poids et intégrer dans le débat les réflexions de ceux qui vivent au quotidien sur le Site de Font-Romeu.

Au-delà de la sauvegarde du Lycée, l'Association intègre également dans un processus plus large de défense de l'avenir de la Cerdagne et du Capcir par le maintien d'une activité diversifiée, pas uniquement tournée vers le tourisme. C'est dans cet esprit que plusieurs membres du Bureau ont récemment rencontré les responsables du Collectif de Défense des Maisons d'Enfants qui mènent un combat vital pour l'avenir du climatisme en Cerdagne.

Toute personne intéressée peut contacter Mme Béjaud, M. Fouin ou M. Llense au Lycée de Font-Romeu ou écrire à l'adresse suivante :

Association de Défense du Site de Font-Romeu
Chez M. Llense
B.P. 88 - 66123 FONT ROMEU Cedex

ASSOCIATION INTERMÉDIAIRE

1, Avenue du Roussillon
66800 SAILLAGOUSE
Tél : 04.68.04.01.66 Fax : 04.68.04.04.48

L'été est enfin là !! La saison estivale commence, alors n'hésitez pas à nous contacter :

- si vous êtes à la recherche d'un emploi, venez vous inscrire à " Relais-Activités ". Nous vous proposons des missions de travail dans des secteurs d'activités variés.

Vous pourrez en plus bénéficier si vous le souhaitez d'un suivi social et professionnel, vous aidant à trouver une réponse à l'ensemble de vos problèmes*.

- **Particuliers, collectivités, associations, entreprises,** nous mettons à disposition le personnel dont vous avez besoin pour différents types de missions, sans contrainte de durée ni d'horaires. Nous sommes employeur: plus de soucis pour vous avec les démarches administratives.

Vous pouvez prendre contact avec nous du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 18h. A bientôt dans les locaux de l'association !!! L'équipe de " Relais-Activités "

*Actions menées avec la participation : de la CRAM, de la DDTEFP, de la DDASS, du Département et du FSE (Fonds Social Européen).

CLUB DES AÎNES AN 2000

Les membres du Club de Aînés An 2000 ont le plaisir de vous convier à leurs activités, ouvertes à tous.

Lotos : tous les quinze jours, le mercredi à partir de 14 heures, toute l'année dans la salle des aînés à côté de l'Eglise.

Voyages : beaucoup de voyages et sorties sont organisés par le club.

Monsieur le Président se tient à la disposition de tous pour des renseignements. Vous pouvez le contacter au 04.68.04.27.16

N'hésitez pas à venir nous rejoindre !

JUMELAGE

Le week-end de l'Ascension, nous avons eu le plaisir d'accueillir nos amis bretons venus

découvrir la Cerdagne au printemps. Certains connaissent déjà notre région mais nombreux étaient ceux qui venaient pour la première fois. Ils sont arrivés le jeudi après-midi, après un arrêt au Pas de la Casa. L'hébergement s'est fait sans problème, les familles saillagousines qui avaient fait le voyage en Bretagne ont participé à leur accueil chez nous. Une collation attendait bretons et catalans à la mairie.

Trois jours bien remplis :

- vendredi départ de Saillagouse avec le Train Jaune jusqu'à Osséja, apéritif à Palau de Cerdagne offert par la Mairie, repas au plan d'eau d'Osséja puis visite à pied, au départ de Nahuja, des églises de Sainte-Léocadie et d'Err commentée par Monsieur Blanchon, un vrai plaisir d'écouter le narrateur. Seule ombre à notre périple : l'orage qui a ramené les promeneurs trempés !

- samedi départ de Puigcerda vers Nuria avec le soleil, nos amis ont apprécié le train à crémaillère et le paysage. Ils ont beaucoup moins aimé l'orage qui a éclaté en début d'après-midi. Une soirée, organisée par le Comité d'Animation et le Comité de Jumelage réunissait plus tard 180 personnes dans une ambiance chaleureuse où catalans et bretons étaient tous unis pour faire la fête.

- Et c'est sans le troisième orage que nous les avons accompagnés, le dimanche après-midi, au bus qui les ramenait chez eux, heureux malgré le temps.

Un grand merci à toutes les personnes qui ont œuvré à la réussite de ces amicales retrouvailles.

ADMR Aide à Domicile en Milieu Rural

L'Association d'Aide à Domicile en Milieu Rural du canton de Saillagouse a son siège à Bourg-Madame, avec une permanence téléphonique tous les après-midi de 14 h à 18 h au 04.68.04.65.27. Cette association est gérée par des bénévoles aidés par la Fédération départementale et une secrétaire à temps partiel pour les tâches administratives. Elle est à l'écoute des besoins de la population du canton et intervient auprès des familles, des personnes âgées, des personnes handicapées. Quarante aides ménagères assurent ce service. En 2002, elles ont effectué environ 35 000 heures (dont 5629 h sur Saillagouse), sur 21 communes de Cerdagne afin d'aider 264 familles.

ASSOCIATION CINEMA

L'association du Cinéma de Saillagouse vous propose une programmation commune avec le Cinéma d'Osséja. Deux séances par semaine sont organisées tout au long de l'année à 21 heures, le mardi et le vendredi. Une séance supplémentaire est prévue le lundi durant les vacances scolaires.

Le prix de l'entrée est de 4€ pour les adultes et 3€ pour les enfants de moins de 12 ans.

Des cartes de fidélité de 10 entrées à 30€ (non nominatives) sont en vente à l'entrée.

Le maintien de cette animation, depuis 1990, n'a été possible que grâce à l'ensemble des bénévoles qui participent à la gestion et à la mairie qui met la salle à notre disposition.

Soutenons cette activité, en y participant, afin de permettre de la continuer et si possible de l'améliorer par une modernisation du matériel.

COMITE D'ANIMATION

Le Comité d'Animation donne rendez-vous à la population à l'occasion de ses prochaines manifestations qui auront lieu à :

- **Rò le 20 juillet 2003**

Messe à 11 heures
Repas champêtre à 12 h 30

- **Védignans le 10 août 2003**

Repas champêtre à 12 h 30

- **Le Roser les 4 et 5 octobre 2003**

samedi soir : repas spectacle
dimanche : cobsa Pirineu et autres animations...

Cet automne, une soirée jeux ainsi qu'une soirée conte-chataigne sont prévues.

Que cela ne nous empêche point de nous souvenir des précédentes animations, à savoir :

- pour la chandeleur, après-midi jeux avec dégustation de crêpes. Ce qui a permis aux Saillagousains de 7 à 77 ans de se retrouver dans une ambiance ludique et de mieux se connaître.

- Le carnaval des enfants : après-midi récréative avec goûter à la salle François Ester, animé par des saltimbanques et le Troubadour Gérard Garcia.

- Le 6 avril, après-midi dansante animée par Joël.

Le Comité d'Animation remercie une nouvelle fois la mairie et toutes les personnes qui ont contribué à l'aménagement de notre nouveau local, inauguré le 26 mars 2003. Nous vous souhaitons un bon été et de bonnes vacances.

Le Comité d'Animation de Saillagouse

VOYAGE DE FIN D'ANNEE ECOLE PRIMAIRE

"Au voyage de fin d'année, nous avons fait une classe bleue.

Nous, les CE2, CM1 et CM2, nous avons fait de la voile et de la pêche à pied.

Nous, les CP et les CE1, nous avons fait de la pêche à pied et nous avons construit notre propre cerf-volant.

Nous avons eu très chaud mais nous nous sommes bien amusés.

C'était génial !"

L'ensemble des enseignants remercie les transports Bombardo pour leur dévouement et leur gentillesse.

Un grand merci à Xavier qui adore conduire dans 60 cm de neige et la nuit en plus !



Manu

Alexandra, la maîtresse du Cours Préparatoire nous quitte en cette fin d'année pour rejoindre son époux à Perpignan. Eu égard aux très bonnes relations qu'elle a su tisser, tant avec ses collègues, qu'avec les enfants et le personnel de la mairie, c'est avec beaucoup de regret que nous la voyons partir. Nous lui souhaitons bonne chance dans ses futures mutations et beaucoup de bonheur.

RADIO CROCHET



Le 26 avril 2003, Osséja accueillait l'ultime étape du Radio Crochet, placé sous la houlette de la Communauté de Communes " Pyrénées - Cerdagne".

Présentation par notre ami Philippe Anglade, spectacle de qualité de la made in France Compagnie de Marc Jésus Prêt, public enthousiaste et chanteuses ensorceleuses ! Quelle soirée !

Cette année, ce sont 10 candidates de Cerdagne Capcir qui ont participé à cette amicale compétition, chacune avec justesse, sincérité et talent : Hélène Garcia et Audrey Redondo de Bourg-Madame, Laure Marzin et Séverine Romero d'Err, Olivia Zordia, Germaine Manuela Nabet et Odette Miquel de Font-Romeu, Anne Blondel et Sarah Edde de Saillagouse et la benjamine Sylvie Comes de Ilo.

Et là aussi, Saillagouse a réussi à se positionner dans le peloton de tête :

- 1èreAudrey Redondo
- 2èmeHélène Garcia
- 3èmeAnne Blondel

Toutes nos félicitations aux gagnantes, mais également à Sarah, qui, n'en doutons pas, s'entraîne déjà pour l'an prochain !

ET LA MUSIQUE CONTINUE

L'Association O.G.M. (Organisation Glouglou Musical), basée au hameau de Béna à Enveitg, nous a offert le 21 février dernier une superbe soirée à la salle polyvalente François Ester.

Ainsi, les quelques 600 spectateurs ont pu apprécier le groupe toulousain Black Bombay et sa musique reggae-fusion.

Produisant un style de fusion musicale entre le reggae, le ska et le rock, cette formation est parmi les deux meilleures de la région toulousaine. Black Bombay, s'apparentant au Cargol's, se produit avec plus d'une dizaine de musiciens d'excellent niveau et animés d'une énergie débordante.

La soirée n'était pas terminée et c'est le DJ Fabien, professionnel sur une radio régionale, qui a pris la suite en animant un concert Sound System.

Le nombre de spectateurs et la durée de la soirée (les moins courageux sont partis à 2 h du matin, les autres...) montrent combien celle-ci a été appréciée et doit être renouvelée.

Vous pouvez contacter les OGM au 06.89.51.44.74

Ils sont à votre disposition pour vous proposer leurs services.

JORDI BARRE A SAILLAGOUSE

Les remerciements terminés, soudain, j'ai eu le déclic : " pourquoi n'ai-je pas parlé de lui ? " Si vous vous êtes déjà trouvé dans la situation de devoir remercier des personnes en public, vous comprendrez sûrement que je remercie encore tout le monde par écrit. Ce mot de remerciement va me permettre de mentionner des éléments, oubliés durant le concert.

Je tiens à remercier chaleureusement les personnes qui ont contribué directement ou indirectement à l'organisation de la journée du 15 juin et les bénévoles de chaque instant qui participent activement à l'association.

Merci aussi aux personnes qui sont venues nous soutenir par leur présence au concert car sans vous rien n'aurait été possible.

Grâce à la recette de cette journée, 5 enfants en difficulté momentanée pourront participer à des séjours dans les centres de vacances de l'association.

Je remercie toutes les personnes de la municipalité de Saillagouse pour leur aide et tout particulièrement Monsieur le Maire et ami Georges ARMENGOL pour sa gentillesse et sa disponibilité envers notre association.

Et pour finir, rendre encore le même hommage aux chorales et à leurs responsables.

LES CAMILLERES et L'ESTUDIANTINE qui ont répondu présent pour ce concert réalisé en faveur des enfants en difficulté de l'association Ozanam. Elles se sont donné pour vocation et pour but le développement des pratiques vocales collectives, leurs actions concernent essentiellement les chants catalans. Il s'agit d'une sorte de voyage intérieur, de quête initiatique à travers l'évocation de différents coins de notre pays représentés par des chants traditionnels ou contemporains.

Quant au chant choral en langue catalane, nous pouvons dire que dans nulle autre identité, le chant ne s'est mêlé aussi intimement à la vie de tous les jours.

Il a accompagné, de la naissance à la mort, tous les actes essentiels de la vie des catalans. Il a bercé l'enfant, charmé les joies, pleuré les peines, magnifié la femme et l'amour, gémi les émigrants et les ruptures, embelli les paysages, glorifié notre Canigo, et sûrement bientôt le Puigmal, immortalisé tous ces hommes travaillant notre terre et notre drapeau en sang et or.

Merci aussi tout particulièrement à leur chef ou Président, qui, par leur gentillesse et leur dévouement pour la culture catalane, ont toujours répondu présent.

Notre pays ne doit pas ignorer les hommes qui la font connaître, et qui la portent dans leur cœur.

Monsieur Malé Germain fait partie de ces personnages qui, par discrétion, ne sont pas connus du grand public.

Les chorales de toutes les régions et de différents pays qui ont eu la chance de partager des concerts avec lui, ainsi que les choristes qui ont eu le privilège de chanter sous sa direction, l'ont reconnu comme un grand Chef de Chœur. Artiste, il l'est, avec toute sa sensibilité, il a su garder l'âme de ce pays et nous donner une œuvre magique dans le dernier CD des Camillères CERATANYA. Avec des paroles de notre illustre Jordi Pere Cerdà, Monsieur Capillaire M qui est un homme Orchestre par ses multiples participations à des associations d'Ille sur Têt qui font revivre le chant, la musique, à travers la Culture Catalane.

Un homme sensible, passionné, disponible, qui fait vivre une chorale en lui donnant une âme.

Et tous les ans, de décembre à janvier, par ses multiples représentations des PESSEBRES, l'histoire de la nativité à travers la culture catalane, renaît dans notre région.

Avec beaucoup d'admiration et d'amitié... Une Choriste

Un immense merci à Jordi Barre

Voici un personnage qui a une projection publique et une influence charismatique dans l'évolution de la CATALANITE dans notre région.

Un personnage à l'impact parfois imperceptible et cependant, toujours réel. Ses musiques sont et seront une œuvre poétique et symphonique pour notre pays.

Un artiste qui paraît avoir plusieurs facettes :

Cultivé, doté d'une attraction personnelle et extraordinaire qui fait aujourd'hui éprouver à tous ceux qui l'aiment une profonde sympathie et une grande admiration.

Un artiste abordable par sa simplicité. Un poète par sa musique où les mots des autres trouvent leur sens.

Romantique, lorsqu'il dit aimer Perpignan comme on aime une femme et que sans elle, il ne serait rien.

Idéaliste, dans son choix de prendre du temps pour les chorales.

Homme de communication, il suffit de voir les perpignanais de tous âges l'aimer avec cet amour inconditionnel. Combattant pacifiste de la langue catalane, respectueux et entêté du sens de l'amitié, grand musicien, il l'a encore prouvé avec son dernier disque Camins d'Amor.

Un sentimental qui est persuadé que l'amour existe à tout âge, dont les larmes arrivent toujours au moment où les paroles d'une chanson qu'il a entendue mille fois racontent un souvenir ou un coin de notre pays.

Un homme qui place l'humanité avant tout. Celui qui croit en Dieu et qui a peur d'avoir oublié de vivre des moments importants. Son charisme impressionne, fascine.

Et nous, évidemment, nous restons captivés par cet homme : Jordi BARRE !!!

UN SAILLAGOUSAIN A L'HONNEUR

Au mois de janvier dernier l'Association des Vieilles Maisons Françaises tenait son Assemblée Générale au Palais des Congrès de Perpignan.

Au cours de cette réunion, trois organismes et un artisan ont été mis à l'honneur et récompensés par Marie-Christine de Roquette-Buisson, déléguée de l'Association.

Ainsi, Jacques EDDE a été récompensé et félicité pour son travail de restauration sur la chapelle Sant-Nazari-de Barbadell à Bouleternère, mais aussi pour tout le travail accompli pour la sauvegarde du patrimoine architectural des Pyrénées-Orientales.

Toutes nos félicitations à Jacques qui a su conserver l'amour du travail bien fait.

► INVENTION

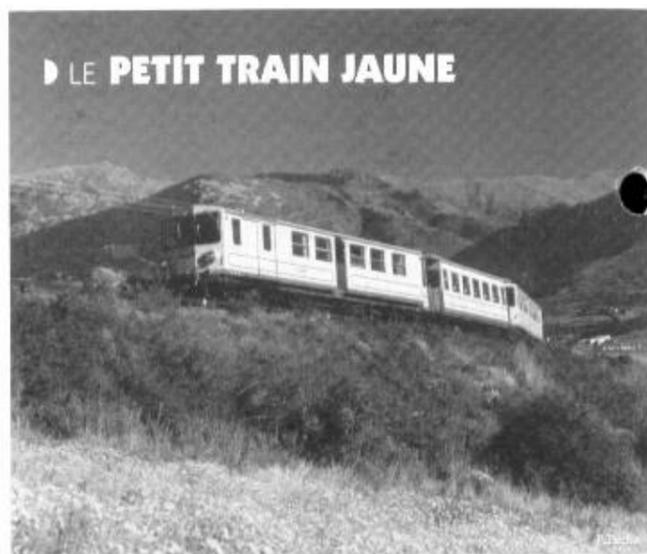
UN AUTRE SAILLAGOUSAIN !

L'histoire commence par le client qui demande à son plombier : " je voudrai une gouttière costaude et surtout qui ne se voit pas ". Le plombier Christian Jampy, vous l'aviez deviné, va adapter du fer à " u ", l'incurver, le galvaniser pour répondre aux attentes de son client.

La gouttière Jampy est née. Elle devient célèbre, les clients affluent (de Cerdagne-Capcir, des Hautes Pyrénées, d'Espagne même), Christian va en poser des " kilomètres et des kilomètres ".

Avec l'aide de la Chambre de Métiers de Saillagouse, il dépose un brevet en France, en Espagne ainsi qu'au Canada. Il faut dire que cette gouttière est spécialement adaptée aux climats rigoureux, supporte le poids de la neige, les fluctuations de température et s'harmonise au bâti traditionnel.

Puis, quand l'heure de la retraite sonne, Christian se retire des affaires, sans tambour ni trompette. Son brevet a 25 ans d'âge et tombe dans le domaine public. Il n'en recueille nul profit si ce n'est le plaisir et la fierté de voir installer une gouttière qui porte son nom et désormais fabriquée à la chaîne en Espagne. Chapeau à notre inventeur saillagousain qui a su rester humble et respire toujours autant la joie de vivre !



Oui, oui, le Petit Train Jaune, le Canari, le Sang et Or devient célèbre !

Ainsi, la Revue Bimestrielle "DETOURS EN France" a consacré une page entière (mais oui) à notre cher Petit Train Jaune.

Déjà, le titre en dit long : "63 km dans un décor de montagne digne du Nouveau Monde"

"De la plaine du Roussillon au col de la Perche, le petit train jaune vous entraîne par de vertigineux viaducs dans de féériques paysages de montagnes et de forêts... Il aurait pu s'appeler le train d'or. Il est d'un jaune lumineux, celui de la Catalogne rayé de pourpre... A partir du pont suspendu Gisclard, la vallée a ici grandeur des paysages du Nouveau Monde".

Que d'éloges pour un si petit train perdu au bout de la France !

N'hésitez pas, prenez le petit train jaune pour une ballade inoubliable ! Visitez ou revisitez les paysages que vous connaissez, vous découvrirez toujours un petit "quelque chose" en plus.

Et puis, quand le petit Train deviendra grand, vous pourrez dire : "moi, je l'ai pris quand il était petit, petit...!"

► UN PEU D'HISTOIRE SUR VEDRIGNANS

Ce sont à Llo et Eyne que l'on trouve les premiers vestiges importants laissés par les hommes en Cerdagne les situant du néolithique à l'âge de bronze.

En 218 avant Jésus-Christ, la Cerdagne fut conquise par Scipion et fit partie de l'Empire Romain. On l'appela Ceretania. Sa capitale était Julia Lybica (actuel Llívia) dont le nom lui fut donné en souvenir de la femme d'Auguste.

A cette époque, Strabon écrivait "le versant ibérique possède de belles forêts de toutes espèces, le versant celtique est dénudé, mais les zones centrales possèdent des vallées habitables. La plupart sont occupées par des Kerretanoïs, peuple de race ibérique. Chez eux, on fait d'excellents jambons comparables aux Cantabriques...".

Les Romains ont laissé des thermes à Dorres, des monnaies notables, des poteries, mais aussi certains noms de la toponymie. Ainsi, Védtrignans devrait son nom soit à un personnage d'origine romaine, soit d'une villa romaine proche de la Via Romana, pour être ensuite transformé au fur et à mesure de l'histoire :

- Vidianianos en 1086 d'après Mr Ponsich dans son livre " le Pays Catalan "
- En 1260, Galceran de Pinos, qui possédait le Château de Llo, détenait cette seigneurie pour le roi d'Aragon Jacques 1er le Conquérant,
- Au 14ème siècle, le nom s'est transformé en Védtrignyas
- En 1660, lors de la cession des 33 villages de Cerdagne, le nom du village est devenu Vidimans.

Par la suite, le nom du village devint définitivement Védtrignans. Le 13 mars 1822, par ordonnance du Roi Louis, les communes de Védtrignans, de Rô et de Saillagouse n'en formèrent plus qu'une, entériné par le Conseil Municipal le 10 juin 1822 sous la présidence du Sieur Barnola, Maire.

Deux petites anecdotes :

- à cette occasion, il apparaît que partie du registre d'état civil (l'an 9) a été égaré en raison des invasions de l'armée espagnole.
- Védtrignans est devenu au fur et à mesure, un lieu de passage et de refuge de contrebandiers (recherches de M. Catlla dans le livre " Roussillon " de Brunet). Les douaniers se faisaient souvent " berner ", les habitants de Védtrignans délivrant des signaux secrets qui permettaient aux contrebandiers de s'esquiver vers Err.

Védtrignans, à 1388 mètres d'altitude, situé sur ce promontoire idéal pour une vue grandiose sur la Solana et Saillagouse, a une vie pastorale intense, à laquelle s'ajoutaient la culture des céréales (seigle...) et les pâturages dans les prairies. La forêt en était un élément primordial, pour devenir aujourd'hui un élément de tourisme et d'équilibre naturel. Ainsi une quinzaine de foyers vivaient à Védtrignans, équins et bovins représentaient 70 à 80 bêtes, et chaque maison avait son nom, ainsi :

Cal Pirouan (Fabre Rose)
Cal Taradell (Fabre Louis)
Cal Valenti (Mme Peral)
Cal Rouma (Alba)
Cal Flistou (Alba - De Maury)
Cal Capsines (Rossell)
Cal Molinet (Call)
Cal Cabanette (Tignères)
Cal Poutacari (Sire de Vilar)...

Si, dans le livre d'Antoni Bertrand, " La Cerdagne de toujours ", l'auteur nous fait remarquer que des restaurations trop poussées enlèvent à quelques maisons leur charme, nombreuses ont été aménagées dans le respect de ce patrimoine de qualité maniant pierre, granit, ardoise et bois (souvent matières premières trouvées sur place).

Deux améliorations dans le respect de ce patrimoine ont été réalisées : " la pique " et les murs extérieurs de l'Eglise ; le " point de vue " avec un aménagement rustique permet aux nombreux promeneurs de se reposer tout en se délectant l'œil, sur un terrain prêté gracieusement par la famille Escande.

Chaque année, à la fin du mois d'août, était organisé le pèlerinage à Nuria au départ de la forêt de Védtrignans, vers la Roque de Garbanet, Ségalère puis le chemin de Nuria.

Aujourd'hui, au lieu de cheminer par la route, nous pouvons emprunter le chemin piétonnier, nettoyé et balisé. Les travaux d'enfouissement des lignes, d'assainissement, eau potable et de voirie, programmés depuis deux ans, vont pouvoir enfin démarrer à l'automne, l'ensemble des financements étant acquis.

Le poète Saillagousain Jordi Père Cerda a su exprimer toute la beauté de Védtrignans dans une très belle poésie : " Védtrignans de les altures, ... Védtrignans enmig del vent... ".



MANIFESTATIONS ÉTÉ 2003



JUIN

Lundi 23 à 21 h
Samedi 28 à 21 h
Tous les mardis
Tous les mercredis
Tous les vendredis
Mardi et vendredi

Fête de la Saint Jean (Espace ludique)
Fête de la Saint Pierre (Espace ludique)
Marché place du Roser
Bibliothèque, rue du Torrent, de 16 h à 18 h
Marché place de Cerdagne
Cinéma (programme disponible à l'Office de Tourisme)

JUILLET

Mercredi 9 à 18 h
Lundi 14
Jeudi 17 à 21 h
Dimanche 20
Jeudi 31
Tous les mardis
Tous les mercredis
Tous les vendredis
Mardi et vendredi
Tous les vendredis

Spectacle de marionnettes (parking du stade)
Grand marché local toute la journée
Audition de sardanes place du Roser
Fête de Rô
Fête des Artisans du Goût (jardins de la mairie) journée
Marché place du Roser
Bibliothèque, rue du Torrent, de 16 h à 18 h
Marché place de Cerdagne
Cinéma (programme disponible à l'Office de Tourisme)
Concours de pétanque au boulodrome

AOÛT

Mercredi 6 et jeudi 7
Dimanche 10
Mercredi 13 à 18 h

Vendredi 15

Dimanche 17
Jeudi 21 à 21 h
Samedi 23 à 20 h 30
Tous les mardis
Tous les mercredis
Tous les vendredis
Mardi et vendredi
Tous les vendredis

Marché de potiers
Fête de Védignans
Spectacle de marionnettes (parking du stade) à 21 h
Concert de Maria Laffitte accompagnée de Raimon Casals
(10 € la place, Eglise Sainte Eugénie)
Grand marché local (toute la journée)
Feu d'artifice et bal
Concours régional de pétanque en doublettes
Audition de Sardanes place de l'Eglise
Cirque Apollo (parking du stade)
Marché place du Roser
Bibliothèque, rue du Torrent, de 16 h à 18 h
Marché place de Cerdagne
Cinéma (programme disponible à l'Office de Tourisme)
Concours de pétanque au boulodrome

**Du 22 juin au 20 septembre : expo-vente d'Artisanat d'Art et de Tradition
à l'Office de Tourisme (ouvert tous les jours de 10 h à 12 h 30 et de 15 h à 19 h 30).**